

SOVIET UNION



Treaty Series No. 64 (1975)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Union of Soviet Socialist
Republics

revising the Schedule appended to the
Agreed Minute on Co-operation in the
Field of Agricultural Research signed
on 6 January 1965

Moscow, 17 October 1974

[The Agreement entered into force on 17 October 1974]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
June 1975*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

14p net

Cmnd. 6044

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNION OF
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS REVISING THE
SCHEDULE APPENDED TO THE AGREED MINUTE ON
CO-OPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURAL RESEARCH
SIGNED ON 6 JANUARY 1965**

No. 1

*Her Majesty's Embassy at Moscow to the Ministry of Agriculture of the
Union of Soviet Socialist Republics*

Number 889

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics and have the honour to refer to the Agreed Minute on Co-operation in the Field of Agricultural Research between the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics, signed at London on 6 January 1965⁽¹⁾.

Following discussions between representatives of the two Ministries, Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to propose, on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, that the Schedule appended to the Agreed Minute of 6 January 1965 be replaced by the Schedule annexed to this Note. If this proposal is acceptable to the Ministry of Agriculture of the USSR, Her Majesty's Embassy propose that this Note and its Annex, together with the Ministry's reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Ministries in this matter, which shall enter into force on 17 October 1974 and remain in force for the duration of the Agreed Minute.

The Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics the assurances of their highest consideration.

British Embassy

Moscow

17 October 1974

⁽¹⁾ Treaty Series No. 36 (1965), Cmnd. 2648.

BRITISH-SOVIET CO-OPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURAL RESEARCH

Schedule	Title	Co-operating research institutions	Forms of co-operation
1	2	3	4
3	Item 1 Study and use of plant resources and breeding material. Study of the behaviour of species and varieties. Research on reproduction and storage of seed collection material. Working out methods for farm crop breeding. Studies of anatomical and physiological properties of winter-hardiness in plants.	<p style="text-align: center;">A. Plant Science</p> <p><i>USSR:</i> Vavilov All-Union Research Institute of Plant Breeding. <i>UK:</i> Plant Breeding Institute.</p>	Exchange of breeding material, information, scientists and specialists. Holding bilateral meetings and symposia including a symposium on "The Study and Conservation of World Plant Resources".
	Item 2 Design of glasshouses and development of methods for environmental control therein. Use of waste heat from industry to heat glasshouses.	<p><i>USSR:</i> Agrophysical Research Institute. Design Institute of Agricultural Industry. <i>UK:</i> National Institute of Agricultural Engineering.</p>	Exchange of information, scientists and specialists.
	Item 3 Plant biochemistry especially amino acid and protein metabolism and photosynthesis. Symbiotic nitrogen fixation and legume inoculation.	<p><i>USSR:</i> Yurjev Ukrainian Research Institute of Plant Industry, Breeding and Genetics. <i>UK:</i> Rothamsted Experimental Station.</p>	Exchange of information and cultures; holding bilateral meetings and symposia.
	Item 4 Studies of soil genesis and soil classification. The assessment of land resources and their rational use.	<p style="text-align: center;">B. Soil Science and Agrochemistry</p> <p><i>USSR:</i> Dokuchaev Soil Institute. <i>UK:</i> Rothamsted Experimental Station and Macaulay Institute for Soil Research.</p>	Exchange of information, scientists and specialists. Co-operative research work on the basis of programmes and methods to be agreed by the Institutes concerned.
	Item 5 Studies on the effect of the long-term application of high rates of mineral fertilizers on soil properties, yield and quality of crops.	<p><i>USSR:</i> All-Union Pryanishnikov Research Institute of Fertilizers, Agronomy and Soil Science. <i>UK:</i> Rothamsted Experimental Station.</p>	Exchange of information, scientists and specialists. Co-operative research work on the basis of programmes and methods to be agreed by the institutes concerned.

Schedule	Title	Co-operating research institutions	Forms of co-operation
1	2	3	4
		C. Plant Protection	
Item 6	Development and improvement of methods for predicting the appearance, growth and spread of the most dangerous pests and diseases of crops.	<i>USSR:</i> All-Union Research Institute of Plant Protection. <i>UK:</i> Plant Pathology Laboratory.	Exchange of information, scientists and specialists.
Item 7	Development and improvement of micro-biological and biological methods of pest control.	<i>USSR:</i> All-Union Research Institute of Plant Protection. <i>UK:</i> Glasshouse Crops Research Institute.	Exchange of information, scientists and specialists. Co-operative research work on the basis of programmes and methods to be agreed by the institutes concerned.
Item 8	Testing of new pesticides.	<i>USSR:</i> All-Union Research Institute of Plant Protection; State Commission on Chemical Means of Pest, Disease and Weed Control. <i>UK:</i> Plant Pathology Laboratory.	Exchange of information, methods and recommendations.
Item 9	Taxonomy and biology of mites associated with stored grain and other agricultural products.	<i>USSR:</i> Zoological Institute of the USSR Academy of Sciences, Leningrad. <i>UK:</i> Pest Infestation Control Laboratory.	Exchange of information, scientists and specialists.
Item 10	The study of methods of cultivation and utilization of grassland and other forage crops; and the evaluation of their quality from the standpoint of animal production.	<i>USSR:</i> All Union Williams Research Institute for Feeding Stuffs. <i>UK:</i> Grassland Research Institute.	Exchange of information, scientists and specialists. Co-operative research work on the basis of programmes and methods to be agreed by the institutes concerned.
Item 11	Development of methods of breeding beef and dairy cattle and pigs for better performance. Comparison of pure bred and hybrid cattle of the two countries.	<i>USSR:</i> All Union Research Institute of Animal Husbandry. <i>UK:</i> Animal Breeding Research Organisation.	Exchange of information, scientists and specialists; possible symposia, including a symposium on "Development of breeding methods for the evaluation of pedigree pigs."

Schedule	Title	Co-operating research institutions	Forms of Co-operation
1	2	3	4
		E. Veterinary Science	
Item 12	Production of vaccines against foot-and-mouth disease in pigs (Type O and A) and investigation of other foot-and-mouth disease problems.	<i>USSR</i> : All Union State Research Institute for the Monitoring of Veterinary Preparations. <i>UK</i> : Animal Virus Research Institute.	Exchange of information and strains, scientists and specialists. Possible testing of vaccines and strains on an agreed basis.
Item 13	Improvement of methods for controlling respiratory diseases, leucosis, Mareks disease and pasteurellosis of poultry.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute for Poultry Diseases; All Union Research Institute of Experimental Veterinary Science. <i>UK</i> : Houghton Poultry Research Station.	Exchange of methods, information, strains, scientists and specialists.
Item 14	Taxonomy of enterobacteria, in particular <i>E. Coli</i> . Monitoring resistance of enterobacteria to drugs.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute of Experimental Veterinary Science. All Union Research Institute of Veterinary Sanitation. <i>UK</i> : Central Veterinary Laboratory.	Exchange of information, strains, scientists and specialists.
Item 15	Electron microscopy as applied to the diagnosis of viral diseases in farm animals.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute of Experimental Veterinary Science. <i>UK</i> : Central Veterinary Laboratory.	Exchange of methods, information, scientists and specialists.
Item 16	Investigation of the causes of perinatal mortality in livestock.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute of Experimental Veterinary Science. <i>UK</i> : Animal Diseases Research Association.	Exchange of information, scientists and specialists.
		F. Mechanization	
Item 17	The study of methods for the mechanization and automation of production processes in crop and animal production.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute of Agricultural Mechanization. All Union Research Institute of Agricultural Electrification. <i>UK</i> : National Institute of Agricultural Engineering.	Exchange of information, scientists and specialists and possible holding of symposia.
Item 18	The study of methods and equipment for the disposal, treatment and utilization of agricultural wastes, in particular animal manure.	<i>USSR</i> : All Union Research Institute of Agricultural Electrification. <i>UK</i> : National Institute of Agricultural Engineering.	Exchange of information, scientists and specialists.

The Deputy Minister of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics to Her Majesty's Ambassador at Moscow

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА СССР

17 октября 1974г. 209-2

Уважаемый господин Посол!

Министерство сельского хозяйства СССР подтверждает получение ноты Посольства № 889 от 17 октября 1974 года по поводу сотрудничества в области научных исследований по сельскому хозяйству, текст которой следует ниже:

—«Посольство Ее Британского Королевского Величества свидетельствует свое уважение Министерству сельского хозяйства Союза Советских Социалистических Республик и имеет честь сослаться на Согласованный Протокол о сотрудничестве в области научных исследований по сельскому хозяйству между Министерством сельского хозяйства, рыболовства и продовольствия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Министерством сельского хозяйства Союза Советских Социалистических Республик, подписанный 6 января 1965 года.

В результате переговоров между представителями обоих Министерств Посольство Ее Британского Королевского Величества имеет честь предложить от имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии произвести замену Тематики сотрудничества, приложенной к Согласованному Протоколу от 6 января 1965 года, на Тематику сотрудничества, прилагаемую к настоящей ноте. Если это предложение приемлемо для Министерства сельского хозяйства Союза Советских Социалистических Республик, Посольство Ее Королевского Величества предлагает считать настоящую ноту и приложение к ней вместе с ответом Министерства по этому вопросу Соглашением между двумя Министерствами, которое вступает в силу 17 октября 1974 года и будет действовать в течение срока действия Согласованного Протокола.

Посольство пользуется этим случаем, чтобы снова заверить Министерство сельского хозяйства Союза Советских Социалистических Республик в своем глубоком к нему уважении».

Предложение, содержащееся в ноте приемлемо для Министерства сельского хозяйства СССР и оно согласно считать Ноту Посольства и приложение к ней, а также данный ответ, Соглашением между обоими Министерствами, которое вступает в силу 17 октября 1974 года и будет действовать в течение срока действия Согласованного Протокола.

С уважением

Б. РУНОВ

Заместитель Министра
сельского хозяйства СССР

ТЕМАТИКА

сотрудничества в области научных исследований по сельскому хозяйству на 1975–1980 гг.

№№ пп	Наименование темы	Сотрудничающие научные учреждения	Форма сотрудничества
1	2	3	4
		А. Растениеводство	
1	Изучение и использование растительных ресурсов и селекционного материала, изучение поведения видов и сортов. Исследования по репродукции и хранению семян коллекционного материала. Разработка методов селекции сельскохозяйственных культур. Изучение анатомических и физиологических признаков зимостойкости растений	<i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт растениеводства имени В. И. Вавилова <i>Великобритания:</i> Институт селекции растений (Кембридж)	Обмен селекционными материалами и информацией, учеными и специалистами, проведение двусторонних совещаний, симпозиумов, включая симпозиум по теме: «Методы изучения и сохранения мировых растительных ресурсов».
2	Проектирование теплиц и разработка методов контроля в них окружающей среды. Использование отработанного тепла промышленных предприятий для обогрева теплиц	<i>СССР:</i> Агрофизический научно-исследовательский институт. Институт «Гипронисельпром» <i>Великобритания:</i> Национальный институт сельскохозяйственной техники	Обмен информацией о результатах исследований, учеными и специалистами.
3	Биохимия растений, в частности, вопросы аминокислотного и белкового обмена, а также фотосинтеза. Симбиозная фиксация азота и инокуляция бобовых	<i>СССР:</i> Украинский научно-исследовательский институт растениеводства, селекции и генетики имени В. Я. Юрьева <i>Великобритания:</i> Ротамстедская опытная станция	Обмен информацией, проведение симпозиумов, двусторонних совещаний. Обмен микробными культурами.

№№ пп	Наименование темы	Сотрудничающие научные учреждения	Форма сотрудничества
1	2	3	4
8	4 Изучение генезиса, классификации почв, учет и оценка земельного фонда в целях его рационального использования	<p align="center">Б. Почвоведение и агрохимия</p> <p><i>СССР:</i> Почвенный институт им. В. В. Докучаева <i>Великобритания:</i> Почвенный институт имени Маколея; Ротамстедская опытная станция</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами. Выполнение координированных исследований по программам и методикам, согласованным между соответствующими институтами.
	5 Изучение влияния длительного применения высоких доз минеральных удобрений на свойства почвы, урожай сельскохозяйственных культур и качество продукции	<p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт удобрений и агропочвоведения имени Д. Н. Прянишникова <i>Великобритания:</i> Ротамстедская опытная станция</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами. Выполнение научных, координированных исследований по программам, согласованным между соответствующими институтами.
	6 Разработка и совершенствование методов прогнозирования, появления, развития и распространения наиболее важных вредителей и болезней сельскохозяйственных культур	<p align="center">В. Защита растений</p> <p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт защиты растений <i>Великобритания:</i> Лаборатория патологии растений</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами.
	7 Разработка и совершенствование микробиологического и биологического методов борьбы с вредителями	<p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт защиты растений <i>Великобритания:</i> Научно-исследовательский институт тепличных растений</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами, проведение координированных научных исследований по программам, согласованным между соответствующими институтами.

№№ пп	Наименование темы	Сотрудничающие научные учреждения	Форма сотрудничества
1	2	3	4
8	Испытание новых пестицидов	<p align="center">В. Защита растений</p> <p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт защиты растений. Государственная комиссия по химическим средствам борьбы с вредителями, болезнями растений и сорняками</p> <p><i>Великобритания:</i> Лаборатория патологии растений</p>	Обмен информацией, методиками и рекомендациями.
9	Систематика и биология клещей, повреждающих зерно и продукты при хранении	<p><i>СССР:</i> Зоологический институт Академии наук СССР, Ленинград</p> <p><i>Великобритания:</i> Лаборатория по борьбе с вредителями</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами.
10	Изучение методов выращивания, использования лугопастбищных и других фуражных культур; оценка их качества по животноводческой продукции	<p align="center">Г. Животноводство</p> <p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт кормов имени В. Р. Вильямса</p> <p><i>Великобритания:</i> Научно-исследовательский институт луговодства</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами. Выполнение координированных научных исследований по программам, согласованным между соответствующими институтами.
11	Разработка методов селекции мясного, молочного крупного рогатого скота и свиней по повышению продуктивных качеств. Сравнение чистопородного и гибридного крупного рогатого скота обеих стран	<p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт животноводства</p> <p><i>Великобритания:</i> Научно-исследовательская организация по селекции животных</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами. Возможное проведение симпозиумов, включая симпозиум по теме «Разработка селекционных методов для оценки племенных свиней».

№№ пп	Наименование темы	Сотрудничающие научные учреждения	Форма сотрудничества
1	2	3	4
Д. Ветеринария			
12	Производство вакцин против ящура типа «О» и «А» для свиней и изучение других вопросов ящура	<i>СССР:</i> Всесоюзный государственный научно-контрольный институт ветеринарных препаратов <i>Великобритания:</i> Научно-исследовательский институт вирусных болезней животных	Обмен информацией и штаммами, учеными и специалистами. Возможное проведение согласованных испытаний вакцин и штаммов.
13	Совершенствование методов борьбы с респираторными болезнями, лейкозами, болезнью Марека и пастереллезом птиц	<i>СССР:</i> Всесоюзный НИИ по болезням птиц. Всесоюзный институт экспериментальной ветеринарии <i>Великобритания:</i> Хаутонская научно-исследовательская станция птицеводства	Обмен методиками, информацией, штаммами, учеными и специалистами.
14	Таксономия энтеробактерий, в частности, <i>E.Coli</i> , контроль резистентности к медикаментам	<i>СССР:</i> Всесоюзный институт экспериментальной ветеринарии. Всесоюзный научно-исследовательский институт ветеринарной санитарии. <i>Великобритания:</i> Центральная ветеринарная лаборатория	Обмен информацией, штаммами, учеными и специалистами.
15	Электронная микроскопия при диагностике вирусных болезней сельскохозяйственных животных	<i>СССР:</i> Всесоюзный институт экспериментальной ветеринарии <i>Великобритания:</i> Центральная ветеринарная лаборатория	Обмен методиками, информацией, учеными и специалистами.
16	Изучение причин перинатальной смертности у сельскохозяйственных животных	<i>СССР:</i> Всесоюзный институт экспериментальной ветеринарии <i>Великобритания:</i> Научно-исследовательская Ассоциация по болезням животных	Обмен информацией, учеными и специалистами.

№№ п/п	Наименование темы	Сотрудничающие научные учреждения	Форма сотрудничества
1	2	3	4
17	Исследование средств механизации и автоматизации производственных процессов в растениеводстве и животноводстве	<p align="center">Е. Механизация</p> <p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт механизации сельского хозяйства. Всесоюзный научно-исследовательский институт электрификации сельского хозяйства <i>Великобритания:</i> Национальный институт сельскохозяйственной техники</p>	Обмен информацией, учеными и специалистами. Возможное проведение симпозиумов.
	18	Изучение способов и технических средств для удаления, обработки и использования отходов сельскохозяйственного производства, в частности, навоза	<p><i>СССР:</i> Всесоюзный научно-исследовательский институт электрификации сельского хозяйства <i>Великобритания:</i> Национальный институт сельскохозяйственной техники</p>

[Translation of No. 2]

209—2

Ministry of Agriculture of the USSR

17 October 1974

Your Excellency,

The Ministry of Agriculture of the USSR acknowledges receipt of the Embassy's Note No. 889 of 17 October 1974 concerning collaboration in the field of agricultural research, the text of which is as follows:

[As in No. 1]

The proposal contained in this Note is acceptable to the Ministry of Agriculture of the USSR and the Ministry agree that the Embassy Note and the enclosure to it together with the present reply, shall constitute an Agreement between the two Ministries, which shall enter into force on 17 October 1974 and remain in force during the period of operation of the Agreed Minute.

with respect

B. RUNOV

Deputy Minister of Agriculture of the USSR

[Annex as in No. 1]